

VENDIM
Nr.672, datë 13.8.2010

**PËR MIRATIMIN E MEMORANDUMIT TË BASHKËPUNIMIT, NDËRMJET KËSHILLIT
TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË RUMANISË, NË
FUSHËN E TEKNOLOGJISË SË INFORMACIONIT DHE TË KOMUNIKIMIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Zëvendëskryeministrit dhe Ministër i Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e memorandumit të bashkëpunimit, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Rumanisë, në fushën e teknologjisë së informacionit dhe të komunikimit.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

MEMORANDUM MIRËKUPITIMI
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË
SË RUMANISË PËR BASHKËPUNIMIN NË FUSHËN E TEKNOLOGJISË SË INFORMACIONIT
DHE KOMUNIKIMIT (ICT)

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Rumanisë, më poshtë të cituara si “Palët”,

në konsideratë të zhvillimit të marrëdhënieve të mira ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Rumanisë, e forcuar nëpërmjet vizitave të nivelit të lartë;

në konsideratë të interesit të përbashkët në promovimin e lidhjeve më të ngushta në fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit;

në konsideratë të palëve si pjesëmarrëse në ofrimin e teknologjisë dhe shërbimeve në sektorin e teknologjisë së informacionit, me qëllim ngritjen e një partneriteti në sektorin e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit;

në njohje të nevojës për të promovuar lidhje të forta në sektorin e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit ndërmjet palëve, me qëllim përmirësimin e aftësive dhe mundësive nga të dyja palët;

në njohje të potencialit për tregti intensive ndërmjet dy vendeve, duke përfshirë sektorin e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit;

duke pasur interes të përbashkët në rritjen e investimeve, ndërmarrjeve të përbashkëta, iniciativave të përbashkëta dhe tregjeve në sektorin e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit; dhe

duke pasur parasysh implementimin e një programi bashkëpunimi në fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit, me qëllim nxitjen e partneritetit në biznes ndërmjet palëve,

kanë rënë dakord për një memorandum mirëkuptimi, si vijon:

Neni 1

Objektivat e bashkëpunimit

1. Objektivi i këtij memorandum mirëkuptimi (referuar më poshtë si MOU) është vendosja e marrëdhënieve bashkëpunuese ndërmjet palëve, me qëllim koordinimin e përpjekjeve, si dhe burimeve

teknike, financiare dhe njerëzore me objektiv kryesor zhvillimin e bashkëpunimit teknologjik dhe aktiviteteve inovative, si dhe asistencës, konsultimit dhe shërbimeve për trajnimin teknik që adresojnë formimin e burimeve njerëzore në fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit.

Neni 2

Fushat e bashkëpunimit

1. Fushat kryesore të bashkëpunimit ndërmjet palëve, jo të kufizuara nga sa më poshtë, janë:
 - a) Shkëmbimi i të dhënave në lidhje me rregulloret, standardizimet dhe konventat ndërkombëtare që kanë të bëjnë me fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit, si dhe mjeteve teknike dhe teknologjive të reja.
 - b) Stimulimin e investimeve në fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit në të dyja vendet.
 - c) Ngritjen e grupeve të përbashkëta të punës, bazuar në projekte të përbashkëta, në fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit, në të dyja vendet ose në një vend të tretë, nën kushte bashkëpunimi të pranueshëm bashkërisht.
 - d) Mbështetje për kompanitë e interesuara të të dyja vendeve, në aktivitetet e përbashkëta.
 - e) Trajnim në fushën e teknologjisë së informacionit dhe komunikimit.
 - f) Zhvillim të burimeve njerëzore për edukimin mbi teknologjinë e informacionit dhe edukimin e bazuar mbi teknologjinë e informacionit.
 - g) Organizimi dhe lehtësimi i pjesëmarrjes në seminare, konferenca, forume të përbashkëta dhe aktivitete e panairë ndërkombëtare, të organizuara nga të dyja vendet.
 - h) Identifikimi dhe informimi mbi nevojat për shkëmbimin e të dhënave për shërbimet elektronike si: shërbimet elektronike, vizat elektronike, tregtia elektronike dhe sigurinë elektronike.
 - i) Mbështetje e përbashkët në organizatat ndërkombëtare, kur përputhen interesat kombëtare të të dy vendeve.
 2. Aktivitetet specifike me interes të përbashkët do të bëhen në kuadër të Memorandumit të Mirëkuptimit dhe do të rregullohen nëpërmjet marrëveshjeve më specifike ose kontratave. Në këto marrëveshje/kontrata do të specifikohen çështje të veçanta në lidhje me shpenzimet apo investimet, konfidencialitetin, pronësinë intelektuale, si dhe detaje të tjera të cilat tregojnë qartë origjinën dhe përdorimin e burimeve dhe përfitimeve të palëve të përfshira.
- Gjuha angleze do të jetë gjuha e punës në aktivitetet e organeve kompetente.

Neni 3

Financimi dhe burimet

1. Zhvillimi i aktiviteteve bashkëpunuese sipas këtij Memorandumi do të jenë në varësi të disponueshmërisë së burimeve dhe financimeve nga Palët.
2. Kostot e aktiviteteve të përbashkëta do të ndahen në një mënyrë të përcaktuar bashkërisht nga të dyja palët.

Neni 4

Implementimi i Memorandumit të Mirëkuptimit

1. Ky Memorandum Mirëkuptimi do të implementohet nga një Komitet i Përbashkët i përbërë nga përfaqësues të të dyja palëve, struktura e të cilit do të vendoset në një kohë të mëvonshme. Ky Komitet do të krijohet brenda një periudhe 1-mujore nga hyrja në fuqi e këtij Memorandumi Mirëkuptimi.
2. Komiteti do të jetë përgjegjës për përcaktimin e metodologjive, mekanizmave dhe procedurave për zhvillimin e aktiviteteve të parashtruara nga ky Memorandum, duke përfshirë fizibilitetin dhe kërkesat financiare. Komiteti do të përpiqet të mbledhet të paktën 1-herë në vit në Shqipëri ose në Rumani, ashtu si është rënë dakord nga palët.

Neni 5

Të drejtat e pronësisë intelektuale

Të drejtat e pronësisë intelektuale që rrjedhin nga projektet e bazuara në këtë Memorandum Mirëkuptimi do të përcaktohen qartësisht dhe do të bihet dakord, nëpërmjet dokumenteve shtesë, të nënshkruara në datën e fillimit të çdo projekti të veçantë.

Neni 6

Konfidencialiteti i informacionit

Asnjëra nga palët nuk do të zbulojë ose shpërndajë informacion konfidencial, që i ofrohet nga pala tjetër, gjatë zhvillimit të aktiviteteve bashkëpunuese sipas këtij Memorandumi Mirëkuptimi, një pale të tretë, përveç kur dhe në masën e autorizuar me shkrim nga pala tjetër ose kur kërkohet nga dispozitat ligjore.

Neni 7

Hyrja në fuqi dhe vlefshmëria

1. Ky Memorandum Mirëkuptimi hyn në fuqi në datën e njoftimit të fundit ndërmjet palëve, nëpërmjet rrugëve diplomatike, mbi përmbushjen e procedurave të brendshme ligjore në lidhje me hyrjen në fuqi të tij dhe është i vlefshëm për katër (4) vjet. Ky Memorandum Mirëkuptimi do të shtyhet për periudha të tjera dy 2-vjeçare, përveç kur njëra nga palët e përfundon atë.

2. Secila palë mund ta përfundojë këtë Memorandum Mirëkuptimi me njoftim me shkrim për palën tjetër në rrugë diplomatike. Në këtë rast, përfundimi i këtij Memorandumi Mirëkuptimi do të hyjë në fuqi tre (3) muaj pas marrjes së njoftimit me shkrim nga pala tjetër.

Neni 8

Amendimet

1. Ky Memorandum Mirëkuptimi mund të amendohet me miratim të përbashkët me shkrim nga të dyja palët.

2. Amendimet e këtij Memorandum Mirëkuptimi do të hyjnë në fuqi në përputhje me të njëjtat procedura të parashikuara nga neni 7, paragrafi i parë.

Neni 9

Dispozitat përfundimtare

Dispozitat e këtij Memorandumi Mirëkuptimi nuk cenojnë të drejtat dhe detyrimet që rrjedhin nga marrëveshje të tjera ndërkombëtare për secilën palë. Zbatimi i këtij Memorandumi nuk cenon detyrimet e Rumanisë si shtet anëtar i Bashkimit Europian. Ky Memorandum Mirëkuptimi do të referohet dhe interpretohet në mënyrë të tillë që të mos anulojë apo prekë detyrimet që rrjedhin nga ndonjë marrëveshje e nënshkruar ndërmjet Komunitetit Europian, Komunitetit Europian dhe vendet anëtare në njërën anë, dhe Republikës së Shqipërisë në anën tjetër.

Në dëshmi të kësaj, përfaqësuesit e palëve të autorizuar rregullisht, kanë nënshkruar këtë Memorandum Mirëkuptimi.

Nënshkruar në Tiranë, më 8 qershor 2010 në dy kopje origjinale, në gjuhën shqipe, rumune dhe angleze, ku të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast mospërputhjes në interpretim teksti i gjuhës angleze ka përparësi.